

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-29
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 23 octobre 2017 / October 23rd, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS	ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>	<u>Council Members Attendance</u>
Oui / Yes	Non / No
<i>François St-Amour, maire</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i> <input type="checkbox"/>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i> <input type="checkbox"/>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i> <input type="checkbox"/>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i> <input type="checkbox"/>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i> <input type="checkbox"/>
<u>Présence des employés</u>	<u>Staff Attendance</u>
Greffière Trésorière	Josée Brizard Cécile Lortie Clerk Treasurer
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>	<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée	1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.	Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	559-2017 Francis Brière Marcel Legault
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.	Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée	Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour Aucune	2. Changes and Additions to the Agenda None
3. <u>Adoption de l'ordre du jour</u>	3. <u>Adoption of Agenda</u>
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	560-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 16 octobre 2017](#)

5.2 [Procès-verbal de la réunion publique pour le zonage datée le 11 septembre 2017](#)

5.3 [Procès-verbal de la réunion publique pour le zonage datée le 16 octobre 2017](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 16 octobre 2017
- Procès-verbal de la réunion publique pour le zonage datée le 11 septembre 2017
- Procès-verbal de la réunion publique pour le zonage datée le 16 octobre 2017.

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6.1 [Procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation daté le 22 août 2017](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation daté le 22 août 2017 soit adopté tel que présenté.

Adoptée

6.2 [Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation datée le 14 septembre 2017](#)

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the regular meeting dated October 16th, 2017](#)

5.2 [Minutes of the public meeting for zoning dated September 11th, 2017](#)

5.3 [Minutes of the public meeting for zoning dated October 16th, 2017](#)

561-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the regular meeting dated October 16th, 2017
- Minutes of the public meeting for zoning dated September 11th, 2017
- Minutes of the public meeting for zoning dated October 16th, 2017.

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 [Minutes of The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee dated August 22nd, 2017](#)

562-2017
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that the minutes of The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee dated August 22nd, 2017 be adopted as presented.

Carried

6.2 [Minutes of The Nation Municipality Public Library Board dated September 14th, 2017](#)

<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>563-2017 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier</p>
<p>Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation datée le 14 septembre 2017 soit adopté tel que présenté.</p>	<p>Be it resolved that the minutes of The Nation Municipality Public Library Board dated September 14th, 2017 be adopted as presented.</p>
Adoptée	Carried
<p>7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration</p>	<p>7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials</p>
<p>7.1 Cécile Lortie, Trésorière</p>	<p>7.1 Cécile Lortie, Treasurer</p>
<p>7.1.1 Rapport F-06-2017 Vente de biens-fonds pour arriérés d'impôts par appel d'offre</p>	<p>7.1.1 Report F-06-2017 Sale of property as a result of tax arrears by tender</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>564-2017 Marc Laflèche Marcel Legault</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la Trésorière tel que décrite dans le rapport F-06-2017 et que la demande de remboursement de dépôt sur la vente de biens fonds par appel d'offres soit refusé.</p>	<p>Be it resolved that Council approves the recommendation of the Treasurer as stated in the report F-06-2017 and that the refund of the deposit on the sale of land by tender be refused.</p>
Adoptée	Carried
<p>7.2 François St-Amour, Maire</p>	<p>7.2.1 François St-Amour, Mayor</p>
<p>7.2.1 Comtés unis de Prescott-Russell Location de salle – Centre récréatif de St-Isidore Exercice d'urgence de Prescott et Russell</p>	<p>7.2.1 United Counties of Prescott-Russell Hall Rental – St-Isidore Recreation Centre Prescott and Russell emergency measures training</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>565-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande des Comtés unis de Prescott-Russell et que les frais soit assumer du budget 2017 sous la rubrique du comité d'urgence pour leur exercice d'urgence le 1^{er} novembre 2017 à la salle du Centre récréatif de St-Isidore.</p>	<p>Be it resolved that Council approves the request of the United Counties of Prescott-Russell and that the hall rental fees for the St-Isidore Recreation Center hall be absorbed by the 2017 budget under the Emergency Committee heading for their emergency measures exercise on November 1st, 2017.</p>
Adoptée	Carried
<p>8. Avis de motions proposées Aucune</p>	<p>8. Notice of Proposed Motions None</p>
<p>9. Affaires découlant des réunions précédentes Aucune</p>	<p>9. Unfinished Business from Previous Meetings None</p>
<p>10. Délégations Aucune</p>	<p>10. Delegations None</p>

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

12. Règlements municipaux

Aucune

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Aucune

14. Autres

14.1 Demandes de don

14.1.1 [Club d'activités familiales de St-Bernardin](#)

- Disco Night 2017
- Noël pour enfants 2017
- Soirée du jour de l'an

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club d'activités familiales de St-Bernardin pour le Noël des enfants de 500 \$, provenant du compte de don des CUPR.

Adoptée

14.1.2 [Club optimiste St-Albert](#)

Vin et fromage & Encan silencieux

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club optimiste St-Albert pour leur vin et fromage & encan silencieux de 150 \$ pour leur aider à payer la salle, provenant du compte de don du quartier 3.

Adoptée

14.1.3 Club optimiste Limoges

Parade des lumières

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club optimiste de Limoges pour la Parade des lumières de 500 \$, provenant du compte de don des CUPR.

Adoptée

14.1.4 [Guignolée de Limoges](#)

Paniers de Noël

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws

None

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

None

14. Other Business

14.1 Donation Requests

14.1.1 Club d'activités familiales de St-Bernardin

- Disco Night 2017
- Christmas for children 2017
- New year's night

566-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves giving a donation to the *Club d'activités familiales de St-Bernardin* for the Children's Christmas of \$500.00, to be taken from the UCPR donation account.

Carried

14.1.2 St-Albert Optimist Club

Wine and Cheese & Silent Auction

567-2017
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that Council approves giving a donation to the St-Albert Optimist Club for their Wine and Cheese & Silent Auction of \$150.00 to help pay for their hall rental fees, to be taken from ward 3 donation account.

Carried

14.1.3 [Limoges Optimist Club](#)

Parade of Lights

568-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Limoges Optimist Club for the Parade of Lights of \$500.00, to be taken from the UCPR donation account.

Carried

14.1.4 Guignolée de Limoges

Christmas baskets

<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>569-2017 Francis Brière Marc Laflèche</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Guignolée de Limoges pour les paniers de Noël de 400 \$, 150 \$ provenant du compte de don du maire, et 250 \$ provenant du compte de don du quartier 4.</p>	<p>Be it resolved that Council approves giving a donation to the Guignolée de Limoges for Christmas baskets of \$400.00, \$150.00 to be taken from the Mayor's donation account and \$250.00 to be taken from ward 4 donation account.</p>
Adoptée	Carried
14.2 Nominations	14.2 Nominations
14.2.1 Prix sesquicentenaire Glengarry-Prescott-Russell	14.2.1 Glengarry-Prescott-Russell Sesquicentennial Award
<i>Tâche délégué au Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation.</i>	<i>Delegated to The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee.</i>
14.2.2 Prix Leaders du milieu rural en Ontario	14.2.2 Rural Ontario Leaders Award
<i>Tâche délégué au Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation.</i>	<i>Delegated to The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee.</i>
14.3 Demande de stationnement d'hiver	14.3 Winter Parking Request
<p>Rue Main, Limoges Résidents du 39 et 41, rue Main, Limoges</p>	<p>Main Street, Limoges Residents of 39 & 41 Main Street, Limoges</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>570-2017 Francis Brière Marcel Legault</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de donner la permission pour le renouvellement de stationnement sur la rue Main à Limoges pour les résidents du 39 et 41 rue Main à Limoges pour l'hiver 2017-2018.</p>	<p>Be it resolved that Council approves giving permission to renew parking on Main Street, Limoges for the residents of 39 and 41 Main Street in Limoges during winter 2017-2018.</p>
Adoptée	Carried
15. Rapports mensuels divers	15. Various Monthly Reports
15.1 iSolara	15.1 iSolara
15.1.1 Caserne de Fournier	15.1.1 Fournier Fire Hall
15.1.2 Aréna de St-Isidore	15.1.2 St-Isidore Arena
16. Correspondance	16. Correspondence
16.1 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales	16.1 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs
<p>Financement pour les infrastructures des petites collectivités – avis d'allocation de financement révisé</p>	<p>Ontario Community Infrastructure Fund Formula Component – Revised Funding Allocation Notice</p>
16.2 Riceville Agricultural Society	16.2 Riceville Agricultural Society
<p>Lettre de remerciement</p>	<p>Thank you letter</p>
16.3 Tourisme Prescott Russell	16.3 Prescott Russell Tourism

[Infolettre](#)**16.4 CAPRAC**[Infolettre](#)**16.5 Club de VTT de l'est Ontario**[Contribution aux travaux sur la Route 800](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 23 octobre 2017 soit reçue.

Adoptée**17. Évènements à venir****17.1 Conférence et AGA de ROMA**

21-23 janvier, 2017
Toronto, ON

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 88-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion extraordinaire du 23 octobre 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 16h41.

Adoptée[Newsletter](#)**16.4 CAPRAC**[Newsletter](#)**16.6 ATV Club of Eastern Ontario**

Contribution to works done to Route 800

571-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the correspondence as listed on the October 23rd, 2017 agenda received.

Carried**17. Coming Events****17.1 [ROMA Conference and AGM](#)**

January 21-23, 2018
Toronto, ON

18. Confirming By-law

572-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that By-Law n° 88-2017 to confirm the proceedings of Council at its special meeting of October 23rd, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**19. Adjournment**

573-2017
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 4:41 p.m.

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Josée Brizard
Greffière / Clerk